

[C]hi non avesse mai veduto foco

Repertorio: RMS:

Manoscritti: Firenze, Accademia della Crusca 53, c. 128v (Bart);

Vaticano latino 3213, c. 42r (V3);

Parigi, BNF, it. 554 (7767), c. 240r (Par3);

Laurenziano Pluteo 90 inf. 37, c. 231v (L37);

Laurenziano Redi 9, c. 140r (B396 - Sigl. Ant.);

Palatino 204, c. 301v (Pal1);

Bolognese Universitario, 2448, cc. 62r-v (Bo8);

Marciano, it. IX, 292, c. 66 (Mc9)

Metrica: A B. A B. A B. A B; C D E, C D E, sonetto.

Edizioni: Nannucci 1883, p. 118; Langley 1915, p. 80; Santangelo 1928, p. 229; Guerrieri Crocetti 1947, p. 454; Salinari 1951, p. 103; Vitale 1951, p. 168; Contini 1960, p. 79; Panvini 1962, p. 54; Sanguineti 1965, p. 29; Antonelli 1979, pp. 351-353; Antonelli 2008.

- letto 2229 volte

Edizioni

- letto 741 volte

Antonelli 1979

[C]hi non avesse mai veduto foco
no crederia che cocere potesse,
anti li sembraria solazzo e gioco
lo so isprendor[e], quando lo vedesse.
Ma s'ello lo tocasse in alcun loco,
be'lli se[m]brara che forte cocesse:
quello d'Amore m'à tocato un poco,
molto me coce - Deo, che s'aprendesse!

Che s'aprendesse in voi, [ma]donna mia,
che mi mostrate dar solazzo amando,
e voi mi date pur pen'e tormento.

Certo l'Amor[e] fa fran vilania,
che no dstringe te che vai gabando,
a me che servo non dà isbaldimento.

- letto 533 volte

Tradizione manoscritta

- letto 884 volte

CANZONIERE B1

- letto 646 volte

Edizione diplomatica

Notar giacomo.

hinonauesse mai ueduto foco. nocrederia checocere potesse.
Anti lise(m)braria solaçò (e) gioco. loso isprendor quando louedesse.
Masello lotocasse inalqun loco. bellisebrara cheforte cocesse.
Quello damore matochato u(n)poco. molto mecoce dea chesapre(n)desse.
Chesapre(n)desse inuoi do(n)na mia. chemi mostrate darsolaçò amando
euoi midate pur penetorme(n)to.
Certo lamor fa granuilania. cheno distringe te cheuai ghaba(n)do
ame cheseruo no(n)da isbaldime(n)to.

- letto 609 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

I

Notar giacomo.

hinonauesse mai ueduto foco. nocrederia checocere potesse.
Anti lise(m)braria solaçò (e) gioco. loso isprendor quando louedesse.

Notar Giacomo hi non avesse mai veduto foco no crederia che cocere potesse, anti li sembraria solàço e gioco lo so isprendor, quando lo vedesse.
II
Masello lotocasse inalqun loco. bellisebrara cheforte cocesse. Quello damore matochato u(n)poco. molto mecoce dea chesapre(n)desse.
Ma s'ello lo tocasse in alqun loco, be' lli sebrara che forte cocesse: quello d'Amore m'à tochatò un poco, molto me coce - dea, che s'aprendesse!
III
Chesapre(n)desse inuoi do(n)na mia. chemi mostrate darsolàço amando euoi midate pur penetorme(n)to.
Che s'aprendesse in voi, donna mia, che mi mostrate dar solàço amando, e voi mi date pur pen'e tormento.
IV
Certo l'amor fa granuilania. cheno dstringe te cheuai ghaba(n)do ame cheseruo no(n)da isbaldime(n)to.
Certo l'Amor fa gran vilania, che no dstringe te che vai ghabando, a me che servo non dà isbaldimento.

- letto 772 volte